

## **Rana Husseini: Murder in the Name of Honor**

Journalism is a message. Rana Husseini lives by this motto, turning her career into a pursuit of justice. As a journalist working for over 25 years, Rana used her position to shed the light on societal issues. She focuses on violent stories and prefers to report on crimes against women since they are prominent in Jordan and have received little exposure in the past. Rana's stories raised a public outcry in the 1990s and 2000s that the government should take action to end this catastrophic phenomenon.

Although violence against women exists in different forms, including domestic violence, Rana tends to focus on a type that exists around the world, including our region, violence in the name of family honor. This type of violence allows men to murder women, mainly members of their families, when they feel that they violated any of the societal norms, hence violating family honor. This sort of murder is usually justified in most Arab countries where the murderer would get away with his action with no concrete consequences and would not be held accountable by the law. Rana's work in reporting women's stories never ends. No matter what changes happen in society around them, she feels the urge to tell the stories to be able to reach ultimate justice.

What inspired Rana to pursue this career is a horrifying story that made her want to shed the light on honor crimes. In 1994, a 16-year-old schoolgirl was murdered by one of her brothers out of the protection of his "honor." This young girl was raped by another brother who attempted to kill her after she told her family. She got pregnant and then her father married her to an older man who later divorced her. Her divorce caused one of her brothers to kill her. Knowing that this story was not typical, Rana was still shocked and wanted to report this story and its likes.

When she first decided to pursue this path, Rana did not think that anyone would stand in her way. Rana believed that reporting these victims' and survivors' stories would be highly appreciated among members of the Jordanian society since it would be helping in developing a better environment. However, she received a backlash not only from men but from women too. When reporting certain stories, Rana received calls from the family members of the victims who were against having the story be shared with the public and having the murderer held accountable for his wrongdoings. This, however, never stopped Rana from doing what is right because these stories need to be shared to raise awareness and limit such actions.

With time, Rana has been approached by young men and women who wanted to use her articles and books as resources for their work. This made her realize that not enough research and documentation of honor crimes are available in Jordan. This scarcity in produced work makes it difficult to analyze any current situation and to fight for justice. For these reasons, Rana published her first book *Murder in The Name of Honor* in English in 2009 and Arabic in 2010 and

was then translated to both Finnish and Dutch in years to follow. Her second book entitled *Years of Struggle...The Women's Movement in Jordan* was published in 2021.

Rana realizes that some changes have occurred at the constitutional level. She states that there are laws in place to limit the happening of any so-called honor crimes. However, this is not enough in her opinion. She says that although these laws exist, they are far from being implemented and that judiciary procedures take long to reach conclusive decisions with regards to murderers who committed honor crimes. For her, she believes that the lack of implementation defies the purpose of the law itself and that the first step to reaching justice is to set examples of harsh consequences imposed on murderers for others to learn.

No matter how difficult it is to report crime stories, Rana points out that we need to acknowledge the source of the problem and how to solve it. Her purpose behind reporting stories is not just to let the public know what is happening, but also to allow them to analyze the social constructs that they need to overcome. Rana notes that we can never generalize. We can never say that all men are alike, or all men want to fit into these societal norms imposed on them. In some cases, Rana states, men are forced to commit wrongdoings just because they are asked to, by superior family members for example. In societies wherein critical discussions do not often occur, she notes that some men do not have a choice but to abide by the norms, even if they do not wish to do so. Acknowledging the latter makes Rana notice that the change should happen from the core.

As a journalist, writer, and advocate, Rana offers to participate in panels and seminars to discuss the problem of honor crimes. She noticed that, over time, people started becoming more interested in learning more about the topic and listening to the cruel stories despite how harsh they are on the ears. At first, Rana notes that not a lot of men used to attend the talks that she held, and her audience was mainly women. Now, in 2021, she is observing more men in her audience who want to ask critical questions and are more engaged in this topic, despite being of relevance to their lives or not. Rana states that even if a certain issue does not affect a person, it does not mean that they should be uninterested in learning more about it and trying to solve it.

Whether they want to pursue a career in journalism or not, Rana advises girls to follow their dreams and go after what they believe in. To Rana, girls should believe that they can make a difference even if it is not at the beginning, but they will reach that goal at one point in their lives if they are passionate enough. She mentions that girls will learn more each and every day and will find their ways no matter how discouraged they are. Rana points out that girls can reach their ambitions as long as they do not hurt anyone in the process of getting there.

*This story was written by Tamara Sleiman*

## رنا الحسيني: الجريمة باسم الشرف

الصحافة رسالة. تعيش رنا الحسيني وفق هذا الشعار محوِّلةً حياتها المهنية إلى سعي مستمرّ لتحقيق العدالة. كصحفية تعمل لأكثر من 25 عامًا، استخدمت رنا موقعها لتسليط الضوء على القضايا المجتمعية. وهي تركز على قصص العنف وتفضل الإبلاغ عن الجرائم المرتكبة ضد المرأة لأنها بارزة في الأردن، ولم تتلق الكثير من الاهتمام في الماضي. أثارت قصص رنا غضب الرأي العام في التسعينيات والعقد الأول من القرن الحادي والعشرين، ما دفع الحكومة باتخاذ إجراءات لإنهاء هذه الظاهرة الكارثية.

وعلى الرغم من أنّ العنف ضد المرأة يتخذ أشكالًا مختلفة، بما في ذلك العنف المنزلي، تميل رنا إلى التركيز على النوع الموجود في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك منطقتنا، وهو العنف في إطار شرف العائلة. يسمح هذا النوع من العنف للرجال بقتل النساء، وخاصة أفراد عائلاتهم، عندما يشعرون أنهم انتهكوا أيا من الأعراف المجتمعية، وبالتالي انتهكوا شرف الأسرة. عادة ما يكون هذا النوع من القتل مبررًا في معظم الدول العربية حيث يفلت القاتل بفعلته دون عواقب ملموسة وبدون أن يحاسبه القانون. لذا كان عمل رنا في تغطية قصص النساء لا ينتهي أبدًا. بغض النظر عن التغييرات التي تحدث في المجتمع من حولها، فإنها تشعر بضرورة سرد هذه القصص لتتمكن من الوصول إلى العدالة المطلقة.

قصة مرعبة ألهمت رنا لمتابعة هذه المهنة وجعلتها ترغب في تسليط الضوء على جرائم الشرف. في عام 1994، قُتلت تلميذة تبلغ من العمر 16 عامًا على يد أحد أشقائها بدافع حماية "شرفه". تعرضت هذه الفتاة للاغتصاب من قبل شقيق آخر حاول قتلها بعد أن أبلغت عائلتها. عندما حملت، زوّجها والدها من رجل يكبرها في السن، والذي طلقها فيما بعد. تسبب طلاقها في قتلها على يد أحد أشقائها. ولأن هذه القصة لم تكن أنموذجية، كانت رنا لا تزال تحت أثر الصدمة وأرادت نقل هذه القصة وشبهاتها.

لم تعتقد رنا أن أي شخص سيقف في طريقها عندما قررت الخوض في هذا الطريق للمرة الأولى. اعتقدت أن الإبلاغ عن قصص هؤلاء الضحايا والناجيات سيكون موضع تقدير كبير بين أفراد المجتمع الأردني لأنه سيساعد في تطوير بيئة مجتمعية أفضل. ولكنها تلقت ردود فعل عنيفة ليس فقط من الرجال، ولكن من النساء أيضًا. عند الإبلاغ عن قصص معينة، كانت رنا تتلقى مكالمات من أفراد عائلات الضحايا الذين عارضوا مشاركة القصة مع الجمهور ومحاسبة القاتل على أخطائه. ومع ذلك، فإن هذا لم يمنع رنا أبدًا من فعل الصواب لأن هذه القصص يجب مشاركتها لزيادة الوعي والحد من هذه الجرائم. ومع مرور الوقت، كان يتم الاتصال برنا من قبل الشباب والشابات الذين أرادوا استخدام مقالاتها وكتبها كمصادر لعملهم، الأمر الذي جعلها تدرك أنه لا يوجد بحث وتوثيق كافٍ لجرائم الشرف في الأردن. هذه الندرة في العمل المؤثّق تعرقل عملية التحليل لأي وضع حالي وللکفاح من أجل العدالة. لهذه الأسباب، نشرت رنا أول كتاب لها بعنوان "الجريمة باسم الشرف" باللغة الإنجليزية عام 2009 والعربية عام 2010، ثم تُرجم إلى اللغتين الفنلندية والهولندية في السنوات التالية. صدر كتابها الثاني بعنوان "سنوات النضال... الحركة النسائية في الأردن" عام 2021.

تدرك رنا أن بعض التغييرات حدثت على المستوى الدستوري. وتقول إن هناك قوانين معمول بها للحد من حدوث ما يسمى بجرائم الشرف. ومع ذلك، هذا ليس كافيًا برأيها. وتقول إنه على الرغم من وجود هذه القوانين، فهي بعيدة عن التنفيذ، وأن الإجراءات القضائية تستغرق وقتًا طويلًا للوصول إلى قرارات حاسمة فيما يتعلق بالقتلة الذين ارتكبوا جرائم الشرف. بالنسبة لها، تعتقد أن عدم تنفيذ القانون أمر يناهض الغرض من القانون نفسه، وأن الخطوة الأولى للوصول إلى العدالة هي وضع أمثلة للعواقب الوخيمة المفروضة على القتلة لكي يتعلم منها الآخرون.

بغض النظر عن مدى صعوبة الإبلاغ عن قصص الجريمة، تشير رنا أننا بحاجة للاعتراف بمصدر المشكلة وكيفية حلها. غرضها من وراء كتابة القصص ليس فقط السماح للجمهور بمعرفة ما يحدث، ولكن أيضًا للسماح لهم بتحليل التركيبات

الاجتماعية التي يحتاجون للتغلب عليها. تلفت رنا الانتباه إلى أننا لا نستطيع التعميم بالمطلق. لا يمكننا أبدًا أن نقول إن جميع الرجال متشابهون، أو أن جميع الرجال يريدون التوافق مع هذه المعايير المجتمعية المفروضة عليهم. وتقول أنه في بعض الحالات، يُجبر الرجال على ارتكاب مخالفات لأنه يُطلب منهم ذلك، من قبل أفراد الأسرة الأعلى منهم على سبيل المثال. في المجتمعات التي لا تحدث فيها المناقشات النقدية في كثير من الأحيان، لاحظت رنا أن بعض الرجال ليس لديهم خيار سوى الالتزام بالمعايير المجتمعية، حتى وإن كانوا لا يرغبون في ذلك. الاعتراف بهذا الأمر يجعلها تلاحظ أن التغيير يجب أن يبدأ من الجوهر.

تعرض رنا، بصفتها صحفية وكاتبة وداعية المشاركة في ندوات وحلقات دراسية لمناقشة مشكلة جرائم الشرف. لاحظت أنه مع مرور الوقت، بدأ الناس يصبحون أكثر اهتمامًا بمعرفة المزيد عن الموضوع والاستماع إلى القصص القاسية على الرغم من صعوبة الاستماع إليها. في البداية، لاحظت أنه لم يكن الكثير من الرجال يحضرون المحادثات التي كانت تجريها، وكان جمهورها مؤلفًا من النساء بشكل أساسي. الآن، في عام 2021، تراقب رنا عددًا أكبر من الرجال ضمن جمهورها الذين يرغبون في طرح أسئلة نقدية وأن يكونوا أكثر انخراطًا في هذا الموضوع، سواء أكان مرتبًا بحياتهم أم لا. تذكر رنا أنه حتى إذا كانت هناك مشكلة معينة لا تؤثر على شخص بشكل مباشر، هذا لا يعني أنه لا يجب عليه أن يوليها اهتمامًا بمعرفة المزيد عنها ومحاولة حلها.

كما تنصح رنا الفتيات، سواء كانوا يريدون ممارسة مهنة في الصحافة أم لا، باتباع أحلامهن والسعي وراء ما يؤمن به. بالنسبة إليها، يجب على الفتيات أن يعتقدن أن بإمكانهن إحداث فرق، حتى لو لم يكن ذلك في البداية، لكنهن سيصلن إلى هذا الهدف في مرحلة ما من حياتهن إذا كان لديهن الشغف الكافي. وتقول بأن الفتيات سيتعلمن المزيد كل يوم وسيجدن طرقًا لهن بغض النظر عن مدى إحباطهن. وتشير أيضًا إلى أن الفتيات يمكن أن يصلن إلى طموحاتهن طالما أنهن لا يؤذين أحدًا أثناء عملية الوصول إليها.

هذه القصة من تأليف تمارا سليمان